

### Договір про співпрацю між

Uniwersytetem Gdańskim в особі проректора з міжнародного співробітництва, д-р хаб. Анни Юрковської-Зейдлер, професора Uniwersytetu Gdańskiego Ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska	Хмельницький національний університет в особі проректора з науково-педагогічної роботи Скиби Катерини Миколаївни, д-ра пед. наук, професора вул. Інститутська, 11, 29016, Хмельницький, Україна
---	---

1. Uniwersytet Gdański, розташований за адресою ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska, і Хмельницький національний університет, розташований за адресою вул. Інститутська, 11 29016, Хмельницький, Україна у особі представника Скиби Катерини Миколаївни, бажаючи розвивати та сприяти співпраці у сфері викладання та науки, погоджуються про наступне:

1.1 співпрацювати у сфері взаємного обміну та академічної мобільності таких категорій осіб, як: студенти 1 -го та 2 -го рівнів вищої освіти, здобувачі наукових ступенів, науково-педагогічні працівники та співробітники факультетів;

1.2 обмінюватись інформацією та матеріалами з напрямків, що становлять інтерес для обох університетів;

1.3 сприяти встановленню комунікаційних зав'язків та укладанню угод між факультетами, адміністрацією чи студентськими організаціями з метою здійснення обміну, зазначеного вище;

1.4 організувати спільні тренінги, літні програми, мовні курси, конференції та академічні програми;

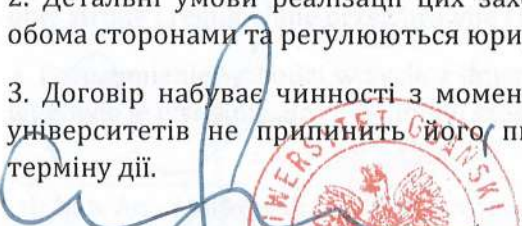
1.5 організувати спільну дослідницьку діяльність та видання публікацій;

1.6 вивчити можливості програм подвійного диплому з англійською мовою викладання;

1.7 надавати взаємну допомогу у сфері міжнародного просування та набору студентів.


2. Детальні умови реалізації цих заходів будуть узгоджені для кожного проекту спільно обома сторонами та регулюються юридичними та фінансовими угодами.

3. Договір набуває чинності з моменту підписання строком на п'ять років, якщо один із університетів не припинить його письмово принаймні за шість місяців до закінчення терміну дії.

  
dr hab. Anna Jurkowska-Zeidler, profesor  
Uniwersytetu Gdańskiego

Prorektor ds. Współpracy  
Międzynarodowej

Uniwersytet Gdański

  
Скиба Катерина Миколаївна  
д-р пед. наук, професор

Проректор з науково-педагогічної роботи

Хмельницький національний  
університет

Data: 03.12.2021

Data:

## Porozumienie o współpracy pomiędzy

Uniwersytetem Gdańskim reprezentowanym przez Prorektora ds. Współpracy Międzynarodowej dr hab. Annę Jurkowską-Zeidler, profesor Uniwersytetu Gdańskiego ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska	Chmielnickim Uniwersytetem Narodowym reprezentowanym przez prorektora ds. naukowo-pedagogicznych prof. dr hab. Katerynę Skybę ul. Instytucka 11, 29016 Chmielnicki, Ukraina
--	---

1. Uniwersytet Gdański, z siedzibą przy ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska, i Chmielnicki Uniwersytet Narodowy z siedzibą przy ul. Instytuckiej 11, 29000 Chmielnicki, reprezentowanym przez prof. dr hab. Katerynę Skybę pragnąc rozwijać i promować współpracę w zakresie dydaktyki oraz badań naukowych, postanawiają, co następuje:

1.1 działać na rzecz wymiany i wizyt w następujących kategoriach: studenci I i II stopnia, stypendystów naukowych i pracowników naukowo-dydaktycznych oraz członków wydziałów;

1.2 wymieniać informacje i materiały dotyczące dziedzin pozostających w polu zainteresowania obu uczelni;

1.3 ułatwiać komunikację tworzenie sieci kontaktów i zawiązywanie porozumień dokonywanych przez wydziały, administrację lub organizacje studenckie, prowadzących do realizacji wymian, o których mowa powyżej;

1.4 organizować wspólne szkolenia, programy letnie, kursy językowe, konferencje i programy akademickie;

1.5 organizować wspólne działania badawcze i publikacje

1.6 badać możliwości programów podwójnego dyplomowania w języku angielskim;

1.7 wzajemnie wspierać się w dziedzinie międzynarodowej promocji i rekrutacji studentów.

2. Szczegółowe warunki realizacji tych działań zostaną dla każdego projektu ustalone wspólnie przez obie strony i regulowane przez prawne i finansowe umowy.

3. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania na okres pięciu lat. Chyba że jedna z Uczelni wypowie je pisemnie, na co najmniej sześć miesięcy przed datą wygaśnięcia.

  
dr hab. Anna Jurkowska-Zeidler, profesor  
Uniwersytetu Gdańskiego

Prorektor ds. Współpracy  
Międzynarodowej

Uniwersytet Gdański

  
dr hab. Kateryna Skyba, profesor  
Chmielnickiego Uniwersytetu Narodowego

Prorektor ds. naukowo-pedagogicznych

Chmielnicki Uniwersytet Narodowy

Data: 03.12.2021

Data: